

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

КАФЕДРА НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Дипломна робота

магістра (СД)

на тему: «Семантично-діахронічне дослідження слова «Baum»
у німецькій мові і літературі, словотвірні моделі з
компонентом «Baum» в діахронічному аспекті»

Semantic and diachronic research into the word "Baum" in the German language

тема: рос.

Виконав: студент денної форми навчання
напряму підготовки 8.02030302 Мова і література
(німецька)

МЕФОДОВСЬКИЙ І.Д.

Керівник к. філол. н., доцент КУЛИНА І.Г.

Рецензент к. філол. н., доцент Козак Т.Б.

Рекомендовано до захисту:

Протокол засідання кафедри

№ ____ від 12.2016 р.

Завідувач кафедри

 доц. Кулина І.Г.

Захищено на засіданні ЕК № 1

протокол № 1 від 20.12.2016 р.

Оцінка

 90, A

(за національною шкалою, за шкалою ECTS, бал)

Голова ЕК проф. Колесниченко Н.Ю.

Одеса – 2016

786502

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
<i>Глава 1. ЕДИНИЦЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ СЛОВА КАК ЕДИНИЦЫ ЛСГ В ИСТОРИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ.....</i>	<i>5</i>
1.1. Историческое развитие семантических исследований слова.....	5
1.2. Словообразование и фразеология как объекты лингвистического исследования.....	15
1.3. Изучение ЛСГ как основы системообразующих отношений в лексике.....	19
<i>Глава 2. СЕМАНТИКА СЛОВА «ВАУМ» И СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ С КОМПОНЕНТОМ ВАУМ В ДИАХРОНИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ.....</i>	<i>24</i>
2.1. Символика слова <i>Vaum</i> (дерево).....	24
2.2. Семантика слова <i>Vaum</i> (дерево) в дивн период.....	27
2.3. Семантика слова <i>Vaum</i> (дерево) в свн период.....	31
2.4. Семантика слова <i>Vaum</i> (дерево) в нвн период.....	35
2.5. Модели сложных слов с компонентом <i>Vaum</i> (дерево) в разные периоды существования немецкого языка.....	42
2.6. Фразеологизмы с компонентом <i>Vaum</i>	46
2.7. Актуальные проблемы современной лингвистики.....	47
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	56
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	58

ВВЕДЕНИЕ

Лингвистическая семантика по праву занимает ведущее место в широком спектре семантических исследований языковой системы. Как известно, системность лексики ярко проявляется в феномене структурированных лексических множеств, в частности лексико-семантических группах (ЛСГ). Данное обстоятельство объясняет неослабевающий интерес к проблемам семантики слов, образующих всевозможные ЛСГ. Основное внимание при этом уделяется объему и составу ЛСГ, построению ее единиц, лексико-семантическим связям и особенностям функционирования слов-компонентов ЛСГ в языке и речи.

Среди ученых, посвятивших значительные работы соответствующей проблематике, следует назвать имена: В.А. Звегинцев, Х. Гросс, Е. Ханзак, Т. Шиппан, В. Вундт, П. Эрнст.

По мнению многих лингвистов, адекватным объектом изучения лексической системы языка в целом является ЛСГ. Изучению конкретных видов ЛСГ в различных национальных языках посвящены работы А.Д. Огуя, И.Г. Кулиной, Г.А. Дурново, Л.Н. Коцюк, Т.Б. Козак, Л.В. Молчковой.

В разработку общей теории лексического значения слова большой вклад внесли ученые В.В. Виноградов, В.И. Кодухов, М.П. Кочерган, В.В. Левицкий, М.В. Никитин, Е.А. Агрикола, К. Эрдманн, М. Кемпферт и др. Семантическая классификация лексических конституентов различных ЛСГ соотнобразуется со структурой языка согласно уровню обобщенности понятий-значений и определяется компонованием более простых понятий в более сложно сконструированные понятия.

В связи с этим очевидно, что диахроническое изучение той или иной национально специфической ЛСГ представляет исследователю достоверный материал для наблюдения за динамическими трансформациями национально-специфической картины мира.

Принципиально разграничение планов синхронии и диахронии в свое время явилось важным этапом в развитии лингвистических исследований. После господства синхронических подходов как статистического явления была осознана необходимость изучения языка как динамической системы, необходимость получения научно выверенных данных о происхождении, развитии и функционировании лексических единиц, о динамическом взаимодействии всех уровней языка.

В связи с этим разработки в области диахронии языковой системы В.В. Левицкого, А.Д. Огуй, А.И. Смирницкого, Е. Косериу, Я. Кавазаки, И.Г. Кулиной, Н.В. Романовой, представляют особый интерес и имеют научную перспективу.

Наше исследование, посвященное описанию ЛСГ «растительный мир» в рамках с VII по XX века, вносит посильный вклад в диахроническое изучение лексической системы немецкого языка.

Лингвистические исследования последних десятилетий проводятся с учетом методологических принципов когнитивной лингвистики, базирующихся на синтезе языковых и когнитивных, т.е. познавательных, мыслительных процедур.

Заключение

Итак, в мифах народов мира «дерево» символизировало «Дерево жизни», «Дерево познания», «Мировое дерево», «Родовое дерево», Магическое дерево», «Дерево мудрости». К архетипичным понятиям, по-видимому, можно отнести «Дерево жизни», «Родовое дерево», которые отражали древнейшие воззрения человека на устройство окружающего мир, прежде всего его цикличность, непрерывность существования.

Исследование развития семантики слова «Baum» на материале текстов трех периодов немецкого языка и словарей привело к следующим выводам:

1. Прослеживая формы слова «Baum», начиная с двн. периода до наших дней, необходимо отметить удивительное ее постоянство. Лишь диалектное различие находит проявление в альтерирующем начальным смычным [b] или [p].
2. Исследованный материал свидетельствует о сужении семантики слова «Baum» на протяжении трех периодов развития немецкого языка
3. Частота употребления лексемы «Baum» в текстах трех периодов в значении «дерево» образует следующий ряд: 13 СУ в двн., 16 СУ в свн., 25 СУ в нвн.
4. «Baum» является гипонимом для гиперонима «Pflanzen» (растения) и одновременно гиперонимом к гипонимам «Laubbaum» (лиственное дерево), «Nadelbaum» (хвойное дерево).
5. В текстах слово «Baum» сочетается с разными частями речи:
 - а) глаголами: двн. — 36 слов, свн. — 29 слов, нвн. — 34 слова;
 - б) именами прилагательными: двн. — 10 слов, свн. — 18 слов, нвн. — 9 слов;
 - в) именами существительными: двн. — 0 слов, свн. — 0 слов, нвн. — 2 слова;
 - г) причастиями: двн. — 3 слова, свн. — 0 слов, нвн. — 0 слов.
6. Сочетаясь с разными основами и образуя с ними сложные существительные, компонент «Baum» может выполнять функцию родового компонента или определяющей морфемы к другим родовым компонентам. Слов, образованные по следующим моделям родового компонента, представляют собой наибольшее количество: S+S: 147 словоформ в нвн. языке (Apfelbaum — дерево яблони), 66 слов в свн. языке (ahornbaum — дуб), 56 слов в двн. языке (palmenbaum — пальма). A+S: 93 словоформы в нвн. языке (Hochbaum — высокое дерево) 43 слова в свн. языке (krosbaum — большое дерево), 37 слов в двн. языке

(grunboum – зеленое дерево). V+S: 93 словоформы в нвн. языке (Lieferbaum – доставленное дерево), в свн. языке 37 словоформ (wachbaume – выращиваемое дерево; waterbaum – политое дерево), в двн. – 28 словоформ.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Аллендорф К.А. Значение и изменение значений слова // Уч. Зап. / Моск. гос. пед. инст. им. М. Тореца. М., 1965. Т. 32. С. 3-171.
2. Алпанов В.М. История лингвистических учений: Учебное пособие. М.: Языки русской культуры, 1998. 367 с.
3. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии. Ленинград: Изд-во Ленингр. ун-та, 1963. 208 с.
4. Андриевская А.В. Исследование полисемии корневых слов русского языка XI XX. вв. // Уч. зап. /Тартус. универс.: Квантитативная лингвистика и автоматический анализ текстов. Тарту, 1990. Вып. 912. С. 3 11.
5. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. М: Школа Языки русской культуры", 1995. 370 с.
6. Апресян Ю.Д. О регулярной многозначности // Известия АН СССР. Серия лит. и яз. М., 1971. Т. XXX, № 6. С. 509-523.
7. Арсеньева М.Г., Строева Т.В., Гамсина А.П. Полисемия и омонимия. Ленинград: Из-во Ленингр. ун-та, 1966 131 с.
8. Бабаев Е.Э. Кто живёт в вертепе, или опыт построения семантической истории слова // Вопросы языкознания, 1998, № 3 с. 94 106.
9. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Иностранная литература, 1955. 416с.
10. Байцар І.М. Процеси фразотворення біблійних фразеологічних зворотів у газетно-публіцистичному дискурсі французької мови // Актуальні проблеми романо-германської філології в Україні та Болонський процес: Матеріали Міжнародної конференції (24-25 листопада 2004р.). - Чернівці: Рута, 2004.- с.8-10.
11. Беляевская Е.Г. Семантика слова. М.: Высш. шк., 1987. 128 с.
12. Бережан С.Г. К семасиологической интерпретации явления синонимии // Лексическая синонимия. М.: Наука, 1967. С. 43-56.
13. Блумфилд Л. Язык /Пер. С англ. Е.С. Кубряковой и В.П. Мурат. М.: Прогресс, 1968. 607 с.
14. Богдановна Л.В. Немецкие имена прилагательные Автореф. дис. канд. фил. Наук: 10.02.04. Тюмень, 2004. 24 с.
15. Бондарук О. Міфи народів світу. Львів: Просвіта, 1997. 346 с.
16. Бородина М.А., Гак В.Г. К типологии и методике историко-семантических исследований. Л.: Наука, 1979, 232 с.
17. Гак В.Г. Беседы о французском слове. М.: Международные отношения, 1966. 335 с.
18. Гак В.Г. К проблеме семантической синтагматики // Проблемы

- структурной лингвистики. М.: Изд-во Моск. ун-та, 1972. С. 367-385.
19. Гак В.Г. Лексическое значение // Лингвистический энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н. Ярцева/. М.: Советская энциклопедия, 1990. с. 261-263.
 20. Гальперин И.Р. Текст как объект лингвистического исследования М.: Едиториал УРСС, 2006 144 с.
 21. Гамкрелидзе Т.В., Иванов В.В. Индоевропейский язык и индоевропейцы. Тбилиси: Из-во Тбилисского ун-та, 1984. 429 с.
 22. Кошарная С.А. Миф и язык. Опыт лингвокультурологической реконструкции русской мифологической картины мира. Белгород. 2002, 285 с.
 23. Красухин К.Г. Аспекты индоевропейской реконструкции. М.: Институт языкознания, 2004. 452 с.
 24. Кронгауз М.А. Семантика: Учебник для вузов. М.: Ростовский государственный гуманитарный университет, 2001. 399 с.
 25. Кубрякова Е.С. Типы языковых значений: Семантика производного слова. М.: Наука, 1980. 200с.
 26. Кубрякова Е.С. Язык и знание: на пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М.: Языки славянской культуры, 2004. 247с.
 27. Кулина І.Г. Розвиток та функціонування значення суфіксів -heit, -keit у сучасній німецькій мові // Треті Каразінські читання: Методика і лінгвістика на шляху до інтеграції. - Харків: Харк. нац. університет, 2003.- С.98-99.
 28. Кулина І.Г., Козак Т.Б. Розвиток семантики прикметника *gelb* 'жовтий' у давньо-, середньо-, та нововерхньонімецькій мові. Генетична спорідненість *gelb* і *grün* // Наук. вісн. Чернів. ун-ту. Чернівці: Рута, 2003. Вип. 55. С. 94-103.
 29. Левицкий В.В., Стернин Й.А. Экспериментальные методы в семасиологии. Воронеж: Из-во Воронеж. ун-та, 1989. 192 с.
 30. Левицкий В.В., Огуй О.Д. Формалізація історико-семасіологічних досліджень та її межі // Мовознавство. 1992. № 1. С.26-33.
 31. Gärtner K., Gerhardt Ch., Jaerling J., Plate R., Röhl W., Timm E., Hanrieder G. Findebuch zum mittelhochdeutschen Wortschatz. – Stuttgart: Steiner, Hirzel, 1992. – XXXIII, 682 S.
 32. Deutsches Wörterbuch von Jakob und Wilhelm Grimm. B. I. – Leipzig: Verlag von S. Hirzel, 1854. – 1823 S.
 33. Graff E.G. Althochdeutsches Sprachschatz oder Wörterbuch der althochdeutschen Sprache: In 6Bd. – Berlin, 1834 – 1842; Reprint: Hildesheim: G. Olms, 1970. – Bd. 1 – 6. – 3516 S.

34. Abraham W. Terminologie zur neueren Linguistik. – 2. neubearbt. u. erw. Aufl. – Tübingen: Niemeyer, 1988. – 1059 S.
35. Немецко-русский фразеологический словарь / Под ред. Бинович Л.Е., Гришина Н.Н. – М.: Русский язык, 1975. – 416 с.
36. Diefenbach L., Wülcker E. Hoch-und-Nieder-Deutsches Wörterbuch der mittleren und neueren Zeit zur Ergänzung der vorhandenen Wörterbücher, insbesondere des der Brüder Grimm. – Basel: Schwabe, 1885. – X, 931 S.; Reprint: Hildesheim: G. Olms, 1965. – 932 S.
37. Duden. Das Bedeutungswörterbuch. B. 10. – Mannheim – Leipzig – Wien – Zürich: Meyers Lexikonverlag, 1985. – 986 S.
38. Köbler G. Wörterbuch des althochdeutschen Sprachschatzes. – München – Zürich: Gerhard Köbler Verlag, 1993. – 1350 S.
39. Langescheid Dr. Vincent J. Großwörterbuch. Deutsch als Fremdsprache. – Berlin: Langenscheidt, 1998. – 1216 S.
40. Lexer M. Mittelhochdeutsches Handwörterbuch: In 3. Bd. – Leipzig: S. Hirzel Verlag, 1930. – 343 S.
41. Schützeichel R. Althochdeutsches Wörterbuch. – Thüringen: M. Niemeyer Verlag, 1981. – 249 S.
42. Splett Jo. Althochdeutsches Wörterbuch. B. 1. – Berlin – New York: Walter de Gruyter, 1993. 577 S.
43. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика. Напрямки та проблеми. – Полтава. Довкілля. – К, 2008. – 711 с.
44. Селіванова О. О. Сучасна лінгвістика. Термінологічна енциклопедія. – Полтава. Довкілля. – К, 2006. – 716 с.

45. Аберкромби Н., Хилл С., Тернер Б.С. Социолингвистический словарь. - Казань, 1997.
46. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М., 1966.
47. Баранов А.Н., Добровольский Д. О., Михайлов М.Н., Паршин П.Б., Романова О.И. Англо-русский словарь по лингвистике и семиотике. — М., 1996. — Т.1.
48. Васильева Н.В., Виноградов В.А., Шахнарович А.М. Краткий словарь лингвистических терминов. - М., 1995.
49. Вахек И. Лингвистический словарь Пражской школы. - М., 1964.
50. Ганич Д.1., Олійник І.С. Словник лінгвістичних термінів. - К., 1985.
51. Горский Д.П., Ивин А.А., Никифоров А.Л. Краткий словарь по логике. - М., 1991.
52. Греймас А.Ж., Курте Ж. Семиотика. Объяснительный словарь теории языка // Семиотика. - М., 1983.
53. Демьянков В.З. Англо-русские термины по прикладной лингвистике и автоматической обработке текста. — М., 1979. — Вып. 1. Порождающая грамматика.
54. Демьянков В.З. Англо-русские термины по прикладной лингвистике и автоматической обработке текста. — М., 1982. - Вып. 2. Методы анализа языка.
55. Землянова Л.М. Зарубежная коммуникативистика в преддверии информационного общества: Толковый словарь терминов и концепций. - М., 1999.
56. Искусственный интеллект: В 3 кн. Справочник. - М., 1990.
57. Краткая философская энциклопедия. - М., 1994.
58. Краткий этнологический словарь. - М., 1995.
59. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. - М., 1996.
60. Культурология. XX век. Словарь. ~ СПб., 1997.
61. Лингвистический энциклопедический словарь. - М., 1990.
62. Литературная энциклопедия терминов и понятий. - М. 2001.
63. МарузоЖ. Словарь лингвистических терминов. - М., 1960.
64. Немченко В.Н. Основные понятия морфемики в терминах (краткий словарь-справочник). - Красноярск, 1985.
65. Никитина С.Е. Тезаурус по теоретической и прикладной лингвистике (Автоматическая обработка текста). — М., 1978.
66. Подольская Н.В. Словарь русской ономастической терминологии. - М., 1978.

67. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. - М., 1985.
68. Русский язык. Энциклопедия. - М., 1979.
69. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. - Полтава, 2006.
70. Словарь гендерных терминов. - М., 2002.
71. Словарь славянской лингвистической терминологии/Под ред. проф., докт. Ф. Едличка. - Прага, 1977.
72. Современная психология: Справочное руководство. - М., 1999.
73. Стилистический энциклопедический словарь русского языка. ~ М., 2003.
74. Татаринов В.А. Общее терминоведение. Энциклопедический словарь. - М., 2006.
75. Українська мова. Енциклопедія.- К , 2004.
76. Українська мова. Короткий тлумачний словник лінгвістичних термінів. - К , 2001.
77. Хэмп Э. Словарь американской лингвистической терминологии. - М., 1964.
78. Штерн І.Б. Вибрані топіки та лексикон сучасної лінгвістики. - К , 1998.
79. Эстетика. Словарь. — М., 1989.
80. Abraham W. Terminologie zur neueren Linguistik. - Tübingen, 1988.
81. Baker M. (ed.) Routledge Encyclopedia of Translation Studies. ~ L..N.Y., 1998.
82. Crystal D. A Dictionary of Linguistics and Phonetics. — Oxford, N. Y, 1985.
83. Crystal D. The Cambridge encyclopedia of language. — Cambridge, 1989.
84. Ducrot O., Todorov T. Dictionnaire encyclopedique des sciences du langage. - Paris, 1972